



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 95 повестки дня

**Осуществление Повестки дня на XXI век,
Программы действий по дальнейшему
осуществлению Повестки дня на XXI век
и решений Всемирной встречи на высшем
уровне по устойчивому развитию**

Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гвинея, Гондурас, Гренада, Грузия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Науру, Непал, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005-2015 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды,

подчеркивая, что вода является движущей силой для устойчивого развития, экологической целостности и ликвидации нищеты и голода, необходимой для обеспечения здоровья и благополучия людей,

будучи преисполнена твердой решимости достичь международно согласованных целей развития в отношении воды и санитарии, включая те, что содер-



жатыся в Декларации тысячелетия¹, в которой установлена цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, которое не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не может себе позволить пользоваться ею, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарно-техническим средствам,

принимая во внимание всеобъемлющий обзор существующих проблем с водой и рекомендации, содержащиеся в Докладе об освоении водных ресурсов мира 2003 года, — совместном проекте 23 специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также прочих механизмов и инициатив по сотрудничеству, касающихся воды,

принимая к сведению Декларацию министров, озаглавленную «Послание с озера Бива и из бассейна реки Йодо»², принятую 23 марта 2003 года на Конференции на уровне министров по случаю третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония, а также Призыв Душанбинского форума по пресной воде³, принятый 1 сентября 2003 года на Международном форуме по пресной воде, состоявшемся в Душанбе,

1. *провозглашает* период 2005–2015 годов Международным десятилетием действий «Вода для жизни», начиная с Международного дня водных ресурсов, 22 марта 2005 года;

2. *постановляет*, что целью Десятилетия должен быть бóльший акцент на проблемах, связанных с водными ресурсами, с упором на женщин как управляющих водными ресурсами, а также на дальнейшее развитие международного сотрудничества между всеми участниками в целях содействия достижению международно согласованных целей в отношении водных ресурсов, содержащихся в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁴, Повестке дня на XXI век⁵ и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁶;

3. *предлагает* Комиссии по устойчивому развитию определить возможные мероприятия и программы в связи с Десятилетием в рамках рассмотрения проблем, касающихся водных ресурсов и санитарии, на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях, как это предусмотрено в ее Многолетней программе работы;

4. *предлагает* Генеральному секретарю поручить заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам координацию деятельности в рамках Десятилетия;

¹ Резолюция 55/2.

² A/57/785, приложение.

³ A/58/362, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–4 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

⁶ Резолюция S-19/2, приложение.

5. *призывает* компетентные органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять согласованные ответные меры, для того чтобы превратить его в «десятилетие действий».
